

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 31

Tuesday, March 16, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mardi 16 mars 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | |
|--------------------------|---|-------------------|
| Anderson | Cotter | Gagné |
| Ataullahjan | Coyle | Galvez |
| Batters | Dagenais | Gold |
| Bellemare | Dalphond | Greene |
| Bernard | Dasko | Griffin |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dawson | Harder |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Hartling |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) | Housakos |
| Boisvenu | Dean | Jaffer |
| Boniface | Downe | Keating |
| Bovey | Duffy | Klyne |
| Boyer | Duncan | Kutcher |
| Brazeau | Dupuis | LaBoucane-Benson |
| Busson | Forest | Lankin |
| Campbell | Forest-Niesing | Loffreda |
| Carignan | Francis | Lovelace Nicholas |
| Christmas | Frum | MacDonald |
| Cordy | Furey | Manning |
| Cormier | | Marshall |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | |
|--------------------------|---|-------------------|
| Anderson | Cotter | Gagné |
| Ataullahjan | Coyle | Galvez |
| Batters | Dagenais | Gold |
| Bellemare | Dalphond | Greene |
| Bernard | Dasko | Griffin |
| Black (<i>Alberta</i>) | Dawson | Harder |
| Black (<i>Ontario</i>) | Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>) | Hartling |
| Boehm | Deacon (<i>Ontario</i>) | Housakos |
| Boisvenu | Dean | Jaffer |
| Boniface | Downe | Keating |
| Bovey | Duffy | Klyne |
| Boyer | Duncan | Kutcher |
| Brazeau | Dupuis | LaBoucane-Benson |
| Busson | Forest | Lankin |
| Campbell | Forest-Niesing | Loffreda |
| Carignan | Francis | Lovelace Nicholas |
| Christmas | Frum | MacDonald |
| Cordy | Furey | Manning |
| Cormier | | Marshall |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

| | |
|-----------------|---------------|
| Martin | Poirier |
| Marwah | Ravalia |
| Massicotte | Richards |
| McCallum | Ringuette |
| McPhedran | Saint-Germain |
| Mégie | Seidman |
| Mercer | Simons |
| Miville-Dechêne | Smith |
| Mockler | Stewart Olsen |
| Moncion | Tannas |
| Moodie | Wallin |
| Munson | Wells |
| Ngo | Wetston |
| Oh | White |
| Omidvar | Woo |
| Pate | |
| Patterson | |
| Petitclerc | |
| Plett | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

| | |
|-----------------|---------------|
| Martin | Poirier |
| Marwah | Ravalia |
| Massicotte | Richards |
| McCallum | Ringuette |
| McPhedran | Saint-Germain |
| Mégie | Seidman |
| Mercer | Simons |
| Miville-Dechêne | Smith |
| Mockler | Stewart Olsen |
| Moncion | Tannas |
| Moodie | Wallin |
| Munson | Wells |
| Ngo | Wetston |
| Oh | White |
| Omidvar | Woo |
| Pate | |
| Patterson | |
| Petitclerc | |
| Plett | |

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Marwah, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented the fifth report of the committee, entitled *Senate Budget 2021-22*.

(The report is printed as an appendix at pages 393-399.)

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator McCallum introduced Bill S-227, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ataullahjan introduced Bill S-228, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Boniface introduced Bill S-229, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Marwah, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le cinquième rapport du comité, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2021-2022*.

(Le rapport se trouve en annexe, pages 393 à 399.)

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice McCallum dépose le projet de loi S-227, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose le projet de loi S-228, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Boniface dépose le projet de loi S-229, Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, 206th Session of the Governing Council, Extraordinary Virtual Session, November 1-3, 2020.—Sessional Paper No. 2/43-633.

Tabling of Petitions

The Honourable Senator Simons tabled the following petition:

Of residents of Alberta calling for Edmonton International Airport to be named after Max Ward and to be referred to as Edmonton Max Ward International.—Sessional Paper No. 2/43-634S.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Boehm:

That, in relation to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), the Senate:

- (a) do not insist on its amendments 1(a)(i), 1(a)(iii), 1(b) and 1(c), with which the House of Commons has disagreed;
- (b) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendment 2;
- (c) agree to the amendment made by the House of Commons in consequence of Senate amendments 1(a)(ii) and 3; and
- (d) agree to the amendments made by the House of Commons to Senate amendment 3; and

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire, 206^e session du Conseil directeur, Session extraordinaire en ligne, du 1^{er} au 3 novembre 2020.—Document parlementaire n^o 2/43-633.

Dépôt de pétitions

L'honorable sénatrice Simons dépose la pétition suivante :

De résidents de l'Alberta demandant que l'aéroport international d'Edmonton soit nommé en l'honneur de Max Ward et qu'il soit appelé Edmonton Max Ward International.—Document parlementaire n^o 2/43-634S.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que, relativement au projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), le Sénat :

- a) n'insiste pas sur ses amendements 1a)(i), 1a)(iii), 1b) et 1c), auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;
- b) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 2;
- c) accepte l'amendement apporté par la Chambre des communes par suite de ses amendements 1a)(ii) et 3;
- d) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 3;

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill C-18, An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

Third reading of Bill C-18, An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the second reading of Bill C-24, An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Troisième lecture du projet de loi C-18, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Debate.

At 5:26 p.m., the sitting was suspended.

At 5:29 p.m., the sitting resumed.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Debate.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Débat.

À 17 h 26, la séance est suspendue.

À 17 h 29, la séance reprend.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Miville-Dechêne moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Ngo, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).

After debate,
The Honourable Senator Dasko moved, for the Honourable Senator Duncan, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).

Après débat,
L'honorable sénatrice Dasko propose, au nom de l'honorable sénatrice Duncan, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-222, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources).

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 23 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the second time.

After debate,

Ordered: That the sitting continue until the conclusion of proceedings on Bill S-224 this day.

After debate,

The Honourable Senator Woo moved, for the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources).

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Dalphond, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 23 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

Ordonné : Que la séance se poursuive jusqu'à la conclusion des délibérations sur le projet de loi S-224 ce jour.

Après débat,

L'honorable sénateur Woo propose, au nom de l'honorable sénatrice Pate, appuyé par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

At 9:02 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

***Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5*****Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 16, 2021*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 2, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

***Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement*****Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 16 mars 2021*).

APPENDIX
(see page 385)

Tuesday, March 16, 2021

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters and, pursuant to the *Senate Administrative Rules*, to prepare estimates of the sums that will be required from Parliament for the services of the Senate, has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2021-2022 and recommends their adoption.

A summary of these Estimates is appended to this report. Your committee notes that the proposed total is \$115,563,738.

Respectfully submitted,

ANNEXE
(voir page 385)

Le mardi 16 mars 2021

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé par le Règlement du Sénat à examiner les questions financières et administratives et, conformément au *Règlement administratif du Sénat*, à préparer les prévisions des sommes que le Parlement sera appelé à affecter au fonctionnement du Sénat, a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2021-2022 et en recommande l'adoption.

Un résumé du budget des dépenses est joint au présent rapport. Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 115 563 738 \$.

Respectueusement soumis,

Le président,

SABI MARWAH

Chair

Appendix A

2021-2022 MAIN ESTIMATES**EXECUTIVE SUMMARY**

This executive summary is presented to the Senate in the context of the 2021-2022 Main Estimates process.

ORGANIZATIONAL ESTIMATES

The 2021-2022 Main Estimates totaling \$115.6 million is presented for consideration by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (CIBA).

The following table presents the organizational Estimates:

| | 2020-21 | 2021-22 |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | Main Estimates | Main Estimates |
| Budgetary | | |
| Statutory | 35,848,564 | 36,483,065 |
| Voted | 79,715,174 | 79,080,673 |
| Total budgetary | 115,563,738 | 115,563,738 |

PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITIES

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activity. This format is used to present government's Estimates and Public Accounts information to Parliament and the Canadian public.

| | 2020-21 | 2021-22 |
|---|-----------------------|-----------------------|
| | Main Estimates | Main Estimates |
| Budgetary | | |
| <i>To provide the best possible environment for Senators to effectively contribute to federal legislation and public policy issues in the best interest of all Canadians.</i> | | |
| Senators, House Officers, and their Offices | 60,833,811 | 61,388,339 |
| Chamber, Committees and Associations | 22,544,784 | 21,094,767 |
| Administrative Support | 32,185,143 | 33,080,632 |
| Total | 115,563,738 | 115,563,738 |

A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the statutory budget and the non-statutory (voted) budget. Included in the statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55.1, 62.1, 62.3 and 63) such as Senators' indemnities, allowances, as well as travel and telecommunication expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary and operating requirements for the Senate Committees, the International and Interparliamentary Affairs, Senators and House Officers' office expenses and the Senate Administration.

B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

The 2021-2022 Main Estimates, which reflect the Senate's budget distribution by major sectors, are attached as Appendix.

C. SUMMARY OF KEY CHANGES FOR 2021-2022

Statutory

- Senators' Basic and Additional Allowances and Pensions (increase of \$1,127,415)
- Senators' Telecommunications Expenses (decrease of \$100,000)
- Employee Benefit Plan (decrease of \$178,468)
- Senators' Travel and Living (decrease of \$214,446)

Voted

- Senate Administration Salaries and Operating Budgets (increase of \$579,496)
- Speaker of the Senate Office Budget (increase of \$20,000)
- Senators' and House Officers' Office Expenses, Caucuses' and Groups' Budgets (no change)
- International and Interparliamentary Affairs (decrease of \$424,083)
- Senate Committees (decrease of \$809,914)

Appendix B

MAIN ESTIMATES/ BUDGET PRINCIPAL 2021-2022

| | Main Estimates Budget principal 2020-2021 \$ | Net Variation Variation nette \$ | Main Estimates Budget principal 2021-2022 \$ | Variance with Previous Fiscal Year Variation à l'égard de l'année financière précédente % | Increase (Decrease) of Total Budget Augmentation (Réduction) du budget total % |
|---|---|--|---|---|--|
| Statutory/ Législatif | | | | | |
| Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs | 19,732,956 | 1,127,415 | 20,860,371 | 5.7% | 1.0% |
| Senators' travel/ Déplacements des sénateurs | 6,261,329 | (214,446) | 6,046,883 | -3.4% | -0.2% |
| Senators' telecommunications/ Télécommunications des sénateurs | 460,000 | (100,000) | 360,000 | -21.7% | -0.1% |
| Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés | 9,394,279 | (178,468) | 9,215,811 | -1.9% | -0.2% |
| Total Statutory/ Total Législatif | \$ 35,848,564 | \$ 634,501 | \$ 36,483,065 | 1.8% | 0.5% |
| Voted/ Crédits votés | | | | | |
| Senators and House Officers/ Sénateurs et agents supérieurs | 30,408,848 | 20,000 | 30,428,848 | 0.1% | 0.0% |
| Senate Committees/ Comités du Sénat | 2,382,100 | (809,914) | 1,572,186 | -34.0% | -0.7% |
| International and Interparliamentary Affairs/ Affaires internationales et interparlementaires | 3,589,802 | (424,083) | 3,165,719 | -11.8% | -0.4% |
| Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux | 43,334,424 | 579,496 | 43,913,920 | 1.3% | 0.5% |
| Total Voted/ Total crédits votés | \$ 79,715,174 | \$ (634,501) | \$ 79,080,673 | -0.8% | -0.5% |
| Total | \$ 115,563,738 | \$ - | \$ 115,563,738 | 0.0% | 0.0% |

Annexe A

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2021-2022**SOMMAIRE EXÉCUTIF**

Ce sommaire est présenté au Sénat dans le contexte du Budget principal des dépenses 2021-2022.

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ORGANISATION

Le Budget principal des dépenses 2021-2022 totalisant 115,6 millions de dollars est soumis par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (CIBA) pour considération.

Le tableau suivant présente le Budget organisationnel :

| | Budget principal des dépenses 2020-2021 | Budget principal des dépenses 2021-2022 |
|---------------------------------------|---|---|
| Dépenses budgétaires | | |
| Postes législatifs | 35,848,564 | 36,483,065 |
| Crédits votés | 79,715,174 | 79,080,673 |
| Total des dépenses budgétaires | 115,563,738 | 115,563,738 |

PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉ DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activité de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses du gouvernement ainsi que l'information des comptes publics.

| | Budget principal des dépenses 2020-2021 | Budget principal des dépenses 2021-2022 |
|---|---|---|
| Budgétaire | | |
| <i>Faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.</i> | | |
| Sénateurs, agents supérieurs du Sénat et leurs bureaux | 60,833,811 | 61,388,339 |
| Chambre, comités et associations | 22,544,784 | 21,094,767 |
| Soutien administratif | 32,185,143 | 33,080,632 |
| Total | 115,563,738 | 115,563,738 |

A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Le Budget principal des dépenses du Sénat comporte deux volets : les dépenses législatives et les dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (articles 55.1, 62.1, 62.3 et 63). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs ainsi que les dépenses de voyages et de télécommunications. Ces dépenses sont déjà autorisées par le Parlement depuis plusieurs années et elles ne nécessitent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente ce que coûtent au gouvernement les cotisations de l'employeur au Régime de pension de retraite de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, aux prestations supplémentaires de décès, et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses du programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement. Elles concernent les salaires, les dépenses de fonctionnement des comités du Sénat, des Affaires interparlementaires et internationales, des dépenses de bureaux des sénateurs et des agents supérieurs ainsi que celles de l'Administration du Sénat.

B. SOMMAIRE CLÉS DES BESOINS FINANCIERS

Le Budget principal des dépenses 2021-2022, qui reflète la répartition du budget du Sénat par grand secteur, se trouve ci-joint à l'annexe.

C. RÉSUMÉ DES PRINCIPAUX CHANGEMENTS EN 2021-2022

Postes législatifs

- Allocation de base et supplémentaire et les régimes de retraite des sénateurs (augmentation de 1 127 415 \$)
- Frais de télécommunications des sénateurs (diminution de 100 000 \$)
- Régime d'avantages sociaux des employés (diminution de 178 468 \$)
- Frais de déplacement et de subsistance des sénateurs (diminution de 214 446 \$)

Crédits votés

- Salaires et budgets de fonctionnement de l'Administration du Sénat (augmentation de 579 496 \$)
- Budget de bureau du Président du Sénat (augmentation de 20 000 \$)
- Dépenses de bureau des sénateurs et des agents supérieurs, des caucus et groupes (aucun changement)
- Affaires internationales et interparlementaires (diminution de 424 083 \$)
- Comités du Sénat (diminution de 809 914 \$)

Annexe B

MAIN ESTIMATES/ BUDGET PRINCIPAL 2021-2022

| | Main Estimates Budget principal 2020-2021 \$ | Net Variation Variation nette \$ | Main Estimates Budget principal 2021-2022 \$ | Variance with Previous Fiscal Year Variation à l'égard de l'année financière précédente % | Increase (Decrease) of Total Budget Augmentation (Réduction) du budget total % |
|---|---|--|---|---|--|
| Statutory/ Législatif | | | | | |
| Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs | 19,732,956 | 1,127,415 | 20,860,371 | 5.7% | 1.0% |
| Senators' travel/ Déplacements des sénateurs | 6,261,329 | (214,446) | 6,046,883 | -3.4% | -0.2% |
| Senators' telecommunications/ Télécommunications des sénateurs | 460,000 | (100,000) | 360,000 | -21.7% | -0.1% |
| Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés | 9,394,279 | (178,468) | 9,215,811 | -1.9% | -0.2% |
| Total Statutory/ Total Législatif | \$ 35,848,564 | \$ 634,501 | \$ 36,483,065 | 1.8% | 0.5% |
| Voted/ Crédits votés | | | | | |
| Senators and House Officers/ Sénateurs et agents supérieurs | 30,408,848 | 20,000 | 30,428,848 | 0.1% | 0.0% |
| Senate Committees/ Comités du Sénat | 2,382,100 | (809,914) | 1,572,186 | -34.0% | -0.7% |
| International and Interparliamentary Affairs/ Affaires internationales et interparlementaires | 3,589,802 | (424,083) | 3,165,719 | -11.8% | -0.4% |
| Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux | 43,334,424 | 579,496 | 43,913,920 | 1.3% | 0.5% |
| Total Voted/ Total crédits votés | \$ 79,715,174 | \$ (634,501) | \$ 79,080,673 | -0.8% | -0.5% |
| Total | \$ 115,563,738 | \$ - | \$ 115,563,738 | 0.0% | 0.0% |